

### ISTRUZIONI D'USO ED AVVERTENZE PER SUCCHIETTI

- ▶ Conservare le protezioni rimovibili lontano dai bambini se non sorvegliati da un adulto per evitare il possibile rischio di soffocamento.
- ▶ **ATTENZIONE.** Ispezionare il succhietto prima di ogni utilizzo tirando in ogni direzione. Allungare e torcere la tettina per verificarne l'integrità. Sostituirlo immediatamente qualora presenti danni o segni di usura.
- ▶ Qualora il succhietto entrasse completamente in bocca, **NON FARSI PRENDERE DAL PANICO**; esso non può essere inghiottito ed è progettato per far fronte a tale evenienza. Rimuoverlo dalla bocca con prudenza, il più delicatamente possibile.
- ▶ Per assicurare l'igiene, al primo utilizzo immergere il succhietto in acqua bollente per cinque minuti, raffreddare ed eliminare l'acqua eventualmente penetrata all'interno della tettina. In alternativa è possibile utilizzare soluzioni disinfettanti nelle dosi consigliate.
- ▶ **ATTENZIONE.** Non attaccare al succhietto nastri o corde libere: il bambino potrebbe strangolarsi. Per proteggere il succhietto, evitando che cada o si sporchi, utilizzare gli appositi portasucchietti e catenelle.
- ▶ **ATTENZIONE.** Non lasciare il succhietto esposto direttamente alla luce o a fonti di calore e non lasciarlo immerso in soluzioni disinfettanti più a lungo del tempo consigliato nelle istruzioni d'uso del prodotto utilizzato. Ciò potrebbe danneggiare il succhietto.
- ▶ Pulire sempre il succhietto, prima e dopo ogni uso, seguendo i metodi sotto indicati.
- ▶ Nel caso non venga utilizzato per

lungo tempo, è consigliabile riporre il succhietto in un contenitore igienico e chiuso, subito dopo averlo sterilizzato.

▶ Non immergere la tettina del succhietto in sostanze dolci o medicinali per contribuire al mantenimento di una sana dentizione.

▶ La tettina è prodotta da lattice di gomma naturale, si consiglia di prestare la massima attenzione ad eventuali reazioni allergiche che potrebbero verificarsi nei soggetti particolarmente sensibili.

### METODI DI PULIZIA ED IGIENIZZAZIONE

Prima di essere igienizzato, il succhietto deve essere sempre lavato accuratamente. Igienizzarlo, quindi, come indicato sulla confezione.

#### ▶ IGIENIZZAZIONE A CALDO

1. **PER EBOLLIZIONE:** immergere in acqua bollente per 10 minuti, avendo cura che i prodotti non vengano a contatto con le pareti calde del recipiente utilizzato. Successivamente, estrarre dall'acqua gli oggetti igienizzati con un'apposita pinza e raffreddare prima dell'uso;
2. **A VAPORE:** seguire attentamente le istruzioni d'uso (tempi e temperatura) riportate nella confezione dell'apparecchio utilizzato;
3. **AL MICROONDE:** seguire attentamente le istruzioni d'uso riportate nella confezione dello sterilizzatore per forno a microonde utilizzato.

#### ▶ IGIENIZZAZIONE A FREDDO

Utilizzare i prodotti disinfettanti specifici in commercio: liquidi, pastiglie, ecc. Per igienizzare in modo efficace e sicuro il succhietto, seguire attentamente le istruzioni d'uso (dosaggi e tempi) indicate nelle confezioni dei prodotti sterilizzanti.

### TIPOLOGIE DI PRODOTTO

**\* I succhietti Mister Baby sono realizzati in conformità alle normative nazionali ed internazionali vigenti (EN 1400).**

#### SUCCHIETTI IN GOMMA NATURALE

Il caucciù è un materiale naturale con particolari caratteristiche di elasticità, morbidezza, resistenza ed igienicità.

La gomma è un materiale igroscopico che, a contatto prolungato con liquidi o saliva, tende ad ingrossarsi. Per ragioni d'igiene e sicurezza, è quindi consigliabile sostituire il succhietto dopo 1 o 2 mesi d'utilizzo. Il succhietto con tettina in caucciù, diversamente da quello in silicone, è adatto anche ai bambini con dentatura sviluppata in quanto è maggiormente resistente al taglio.

### LEGGERE E CONSERVARE

#### USER INSTRUCTIONS AND WARNINGS FOR DUMMIES

- ▶ Keep dummy covers out of the reach of unsupervised children to avoid potential risk of suffocation.
- ▶ **WARNING:** Inspect the dummy with care before each use by pulling it in all directions. Stretch and twist the teat in order to check its integrity. If it is worn and/or damaged replace it immediately.
- ▶ **DO NOT PANIC** if your child puts the whole dummy in his/her mouth. It cannot be swallowed and has been specially designed to prevent this from happening. Carefully remove it from the mouth, as delicately as possible.

▶ To ensure hygiene, before using the dummy for the first time, place it in boiling water for five minutes and then allow it to cool and eliminate any water that should have penetrated into it. Another possibility is that of placing it in a disinfectant solution at the recommended doses.

▶ **WARNING:** Do not attach ribbons or free strings to the dummy, the baby could get strangled. In order to protect the dummy, preventing it from falling or getting unclean, use appropriate dummy-strings and small chains.

▶ **WARNING:** To avoid damaging the dummy, never expose it directly to sunlight and/or heat sources and do not leave it to soak in the disinfectant solutions longer than the time stated in the user instructions of the product.

▶ Carefully clean the dummy after each use, according to the methods outlined below.

▶ To hygienically protect the dummy when it is not being used, put it in a hygienic and closed container soon after sanitizing it.

▶ To ensure healthy teeth do not dip the dummy in sweet and/or medicine.

▶ The dummy is made of natural latex rubber. Watch out carefully for allergic reactions which could occur in the case of children particularly prone to such problems.

### TO SANITIZE

Carefully wash the dummy before sanitizing it. Follow the sanitizing procedures stated on the box.

#### ▶ HOT SANITIZING

1. **BOILING:** Place in boiling water for ten minutes. Make sure that the products do not touch the hot walls of the recipient used. Use a tong to

extract the sanitized objects from the hot water. Allow them to cool before use.

2. **STEAMING:** Closely follow the user instructions (time and temperature) found on the box of the device used.

3. **MICROWAVE:** Closely follow the user instructions given on the microwave sterilizer box.

#### ▶ COLD SANITIZING

Use the disinfectants available on the market for this purpose: liquids, tabs etc.

To safely and efficiently sanitize dummies closely follow the user instructions (dose and time) stated on the boxes of the sterilizing products.

### TYPES OF PRODUCTS

**\* Mister Baby dummies are manufactured in conformity with the national and international norms in force (EN 1400).**

#### NATURAL RUBBER DUMMIES

Rubber is a natural material which is elastic, soft, resistant and hygienic.

Rubber is a hygroscopic material which tends to swell when it remains in contact with liquids and/or saliva for long periods of time.

For greater safety we recommend replacing the dummy after 1-2 months of use.

The dummy with rubber teat, unlike that in silicone, is also suitable for children who have teething because it is more resistant to cutting.

### READ CAREFULLY AND KEEP IN A SAFE PLACE

**INSTRUCCIONES DE USO Y ADVERTENCIAS PARA CHUPETES**

► Conservar la protección extraíble lejos de los niños cuando no están vigilados por un adulto para evitar el riesgo posible de asfixia.

► ATENCIÓN: Inspeccione el chupete antes de cada uso tirando en todas las direcciones. Alargar y torcer la tetina del chupete para comprobar su integridad. Si presenta daños o señales de desgaste, hay que sustituirlo.

► En caso de que el chupete se introduzca completamente en la boca, NO SE ATEMORICE; el mismo no puede ser tragado ya que ha sido especialmente diseñado para hacer frente a este riesgo. Retirelo de la boca con máxima prudencia y lo más delicadamente posible.

► Para asegurar la higiene, antes del primer uso sumerja el chupete en agua hirviendo durante cinco minutos y luego deje enfriar. Como alternativa es posible utilizar soluciones esterilizadoras en las dosis aconsejadas.

► ATENCIÓN: No ponga al chupete cintas o cuerdas sueltas, ya que el bebé podría estrangularse. Para proteger el chupete, evitando que caiga o se ensucie, utilice los porta-chupetes y las cadenas específicas.

► ATENCIÓN: No deje el chupete expuesto directamente a la luz del sol o a fuentes de calor, ni tampoco sumergido en soluciones esterilizadoras durante más tiempo que lo aconsejado en las instrucciones de uso del producto empleado. Ello podría dañar el chupete.

► Limpie siempre el chupete, antes y después de cada uso, siguiendo los métodos indicados abajo.

► Para proteger la higiene del chupete si no se usa durante un tiempo prolongado, guárdelo en un recipiente limpio, seco y tapado, inmediatamente después de esterilizarlo.

► Evite sumergir el chupete en sustancias dulces o medicinales, así contribuirá a una dentición sana del bebé.

► La tetina está fabricada con látex de goma natural. Se aconseja prestar la máxima atención a eventuales reaccio-

nes alérgicas que se podrían verificar en los sujetos particularmente sensibles.

**MÉTODOS DE LIMPIEZA Y ESTERILIZACIÓN**

Antes de esterilizarlo el chupete tiene siempre que lavarse con cuidado. Posteriormente, esterilice el chupete siguiendo las instrucciones del envase del producto.

**► ESTERILIZACIÓN EN CAUENTE**

1. CON AGUA HIRVIENDO: Sumérjalo en agua hirviendo durante 10 minutos, cuidando que no entre en contacto con las paredes calientes del recipiente utilizado. Luego, sáquelo del agua ya esterilizado, con unas pinzas específicas y déjelo enfriar antes de usarlo.

2. CON VAPOR: Siga con cuidado las instrucciones de uso (tiempos y temperatura) indicadas en el envase del aparato utilizado.

3. CON EL MICROONDAS: Siga cuidadosamente las instrucciones incluidas en el envase del aparato de esterilización para horno microondas.

**► ESTERILIZACIÓN EN FRÍO**

Utilice los productos desinfectantes habituales: líquidos, tabletas, etc..

Para esterilizar de modo eficaz y seguro el chupete siga con cuidado las instrucciones de uso (dosis y tiempos) indicadas en los envases de los productos esterilizadores.

**TIPOS DE PRODUCTOS**

\* Los chupetes Mister Baby se fabrican conforme a las normativas nacionales e internacionales vigentes (EN 1400).

**CHUPETES DE CAUCHO NATURAL**

El caucho es un material natural con características especiales de elasticidad, suavidad, resistencia e higiene. Además, el caucho es un material higroscópico que con el contacto prolongado con líquidos tiende a dilatarse.

Por lo tanto, por razones de seguridad es aconsejable sustituir el chupete después de 1 ó 2 meses de uso.

El chupete con tetina de caucho, a diferencia de la silicona, es apto incluso para niños con dentadura desarrrollada porque es más resistente a los cortes.

**LEER Y CONSERVAR****INSTRUÇÕES DE USO E ADVERTÊNCIAS PARA CHUPETAS**

► Conservar a proteção removível fora do alcance das crianças sem a vigilância de uma pessoa adulta para evitar o perigo de sufocamento.

► ATENÇÃO. Inspeccionar a chupeta antes de utilizá-la para verificar a sua integridade, puxando-a em todas as direções. Esticar e torcer a tetina da chupeta para verificar o seu estado. Substituí-la imediatamente caso sejam verificados danos ou sinais de desgaste.

► Se a chucha entrar completamente dentro da boca, NÃO ENTRAR EM PÂNICO; essa não pode ser engolida e foi concebida exactamente em previsão de uma tal situação. Retirá-la da boca com cuidado, o mais delicadamente possível.

► Para garantir a higiene, antes da primeira utilização, imergir a chupeta em água fervente por cinco minutos em seguida, esfriá-la e eliminar a água que eventualmente tenha penetrado no interior da tetina. É também possível utilizar soluções desinfectantes nas doses recomendadas.

► ATENÇÃO. Não colocar fitas ou cordões livres na chupeta: a criança corre o risco de estrangulamento. Para proteger a chupeta, evitar que caia ou que se suje, utilizar porta-chupetas e correntinhas apropriadas.

► ATENÇÃO. Não deixar a chupeta exposta directamente à luz ou a fontes de calor e não deixá-la imersa em soluções desinfectantes por um período maior do que o recomendado nas instruções do produto utilizado. Tal operação pode danificar a chupeta.

► Limpar sempre a chupeta antes e depois do uso, seguindo os métodos abaixo indicados.

► Caso não seja utilizada por um longo período, recomenda-se colocar a chupeta num recipiente higiénico e fechado, depois de ter sido esterilizada.

► Não imergir a tetina da chupeta em substâncias doces ou medicinais para contribuir a uma manutenção saudável da dentição.

► A tetina é fabricada com látex de

borracha natural, aconselha-se prestar muita atenção a possíveis reacções alérgicas que se poderão verificar em crianças particularmente sensíveis.

**MÉTODOS DE LIMPEZA E HIGIENE**

Antes de ser higienizada, a chupeta deve ser sempre lavada cuidadosamente. Higienizá-la, então, como indicado na embalagem.

**► HIGIENIZAR A ALTA TEMPERATURA**

1. COM EBULIÇÃO: imergir em água fervente por 10 minutos tendo cuidado para que o produto não entre em contacto com as bordas quentes do recipiente utilizado. Sucessivamente, retirar da água os objectos higienizados com um pinça apropriada e esfriá-los antes do uso;

2. A VAPOR: seguir atentamente as instruções de uso (tempos e temperaturas) apresentadas na embalagem do aparelho utilizado;

3. NO MICROONDAS: seguir atentamente as instruções de uso apresentadas na embalagem do esterilizador para fornos microondas.

**► HIGIENIZAR A FRIO**

Utilizar os produtos desinfectantes específicos encontrados no mercado: líquidos, pastilhas, etc.

Para higienizar o biberão e a tetina de modo eficaz e seguro, seguir atentamente as instruções de uso (dosagem e tempos) indicadas nas embalagens dos produtos esterilizantes.

**TIPOS DE PRODUTOS**

\* As chupetas Mister Baby são realizadas em conformidade com as normas nacionais e internacionais vigentes (EN 1400).

**CHUPETAS DE BORRACHA NATURAL**

O caucho é um material natural com características especiais de elasticidade, maciez resistência e higiene.

A borracha é um material higroscópico que, em contacto prolongado com líquidos ou saliva, tende a engrossar.

Portanto, por motivos de segurança, é recomendável substituir a chupeta após 1 ou 2 meses de uso.

A chupeta com tetina em caucho, ao contrário daquela em silicone, também é adequada as crianças com uma dentadura desenvolvida porque é mais resistente ao corte.

**LER E CONSERVAR**

*Istruzioni  
d'uso  
per succhietti*

*Instrucciones  
de uso  
para chupetes*

*Instruções  
de uso  
para chupetas*

*User  
instructions  
for dummies*

تعليمات الاستخدام و تحذيرات  
خاصة بالمصاصة

SSL Healthcare Italia S.p.A.  
Via M.E. Lepido, 178/5  
40132 Bologna (Italy)

SSL Healthcare Brands, S.A.  
C/ de la Marina 16-18  
08005 Barcelona (Spain)

LRC Laboratórios Lda,  
um membro da SSL International  
Rua Capitão Leitão n.º 207  
1.º Piso - Fracção A  
2775-226 Parede (Portugal)